

מסע מפריז לירושלים – תחרות הצילום של

המכון הצרפתי בירושלים ע"ש רומן גארי

המהדורה התשיעית, "חללים פנימיים"

תחרות: מ'20 בנובמבר 2020 עד 3 באפריל 2021

תערוכה: מאי 2021

תקנון התחרות

גרסא זו היא תרגום - הגרסא בלשון הצרפתית המקורית היא היחידה שקובעת במקרה של מחלוקת.

תקנון התחרות כתוב בלשון זכר מטעמי נוחות בלבד ומתייחס לשני המינים:

סעיף 1: ארגון ותאריכים:

המכון הצרפתי בירושלים ע"ש רומן גארי, (להלן "המארגן") נמצא בכיכר ספרא 9 ירושלים (מיקוד 9100901) ועורך תחרות צילום בין התאריכים 20 בנובמבר 2020 עד 3 באפריל 2021. ההשתתפות בתחרות היא בחינם וללא כל התחייבות כספית מכל סוג מצד המשתתפים. שם התחרות המלא: 'מסע מפריז לירושלים, המהדורה התשיעית, "חללים פנימיים"'.
מסמך זה הינו תקנון התחרות. המסמך מנוסח בלשון זכר מטעמי נוחות בלבד ומתייחס לשני המינים.

סעיף 2: השתתפות:

כל משתתף בתחרות מוכרח להיות תושב קבע בצרפת בירושלים, בישראל או בשטחים הפלסטיניים ולהיות מסוגל להוכיח זאת אם הדבר יתבקש על ידי המארגן.

כל אדם רשאי להשתתף פעם אחת בלבד במהלך התחרות (אותו אדם, עם אותה כתובת דואר, דוא"ל, שם פרטי ושם משפחה ואותה תעודת זהות אחת).

פסולים מהשתתפות: עובדי הגוף המארגן את התחרות ונציגיהם, חבר השופטים (ועדת מיון), שותפי התחרות ובאופן כללי כל אלה שלקחו חלק בארגון וביצוע התחרות.

משתתפים מתחת לגיל 18 נדרשים להציג אישור הורה או אפוטרופוס על מנת להשתתף. מארגני התחרות רשאים לדרוש ממשתתפים קטינים להציג את האישור הנ"ל ובהיעדרו לפסול השתתפות.

על מנת להשתתף בקטגוריית "מקצוענים" על המשתתפים לשלוח עם הגשת המועמדות:

- העתק דיגיטלי של מסמך (בתוקף) המוכיח את מעמדו המקצועי של המשתתף: כרטיס סטודנט, תעודה מקצועית או מסמך כלכלי (חשבונית עוסק פטור, למשל)

על מנת להשתתף בקטגוריית "החובבים" אין צורך בהצגת אישורים כלשהם.

סעיף 3: השתתפות:

ההשתתפות בתחרות היא בחינם.

התמונות שיוצגו יצולמו בין 15 במארס 2020 ל־3 באפריל 2021. כל תמונה אשר צולמה לפני תאריך זה תיפסל מהתחרות.

התמונות שיוגשו יצולמו בירושלים, בישראל או בשטחים הפלסטיניים או בצרפת.

בקטגוריית "חובבים" כל מועמד רשאי לשלוח תמונה אחת בלבד (בצבע או בשחור-לבן).

בקטגוריית "מקצוענים" על כל מועמד לשלוח סדרה המונה בין 3-5 תמונות (בצבע או בשחור-לבן).

כדי להשתתף בתחרות, המשתתפים חייבים לשלוח את התמונה או התמונות שלהם וכן מסמכים רשמיים (ראו סעיף 2) בין 20 בנובמבר 2020 עד 3 באפריל 2021 לכתובת הדואר האלקטרוני הבאה: concoursphoto.ifjromaingary@gmail.com.

בגוף ההודעה צריך להופיע המידע וכן ההצהרה הבאה:

בגוף מייל ההשתתפות חייבים להופיע הפרטים הבאים:

במסלול ההשתתפות לחובבים:

שם משפחה; שם פרטי; קטגוריית השתתפות; גיל; כתובת דוא"ל; מספר טלפון; כתובת מלאה. כותרת התמונה; כותרת לתמונה באנגלית (אם כתובה בשפה אחרת במקור); המקום בו צולמה התמונה (עיר, מדינה); תאריך צילום התמונה.

"אני מצהיר/ה בזאת כי אני יוצר/ת התמונה/תמונות הללו ובעל/ת הזכויות הבלעדיות לכל תכניה ולכל הזכויות הנלוות אליה, לרבות אישור מהאנשים, המקומות והיצירות המצולמים בה. אני מצהיר כי קראתי את תקנון התחרות".

מקרה מיוחד: אם קטין מופיע בצילום שהוגש לתחרות, המשתתף ישלח, מצורף להודעת הדואר האלקטרוני של ההשתתפות שלו, אישור בכתב מהאפוטרופוסים החוקיים של הילד, המאשר

למשתתף להשתמש בתמונה. כל תמונה של ילד שתוגש ללא אישורם הכתוב של כל האחראיים החוקיים תדחה מהתחרות.

במסלול ההשתתפות למקצוענים:

שם משפחה; שם פרטי; קטגוריית השתתפות; גיל; כתובת דוא"ל; מספר טלפון; כתובת מלאה. יש לציין איזו תמונה מתוך הסדרה רוצה המשתתף שתועלה לפייסבוק.

כותרת סדרת התמונות; כותרת לסדרה באנגלית (אם כתובה בשפה אחרת במקור). בנוסף עבור כל תמונה יש לציין את התאריך שבו צולמה ואת המקום שבו צולמה התמונה (עיר, מדינה).

מקרה מיוחד: אם קטין מופיע בצילום שהוגש לתחרות, המשתתף ישלח, מצורף להודעת הדואר האלקטרוני של ההשתתפות שלו, אישור בכתב מהאפוטרופוסים החוקיים של הילד, המאשר למשתתף להשתמש בתמונה. כל תמונה של ילד שתוגש ללא אישורם הכתוב של כל האחראיים החוקיים תדחה מהתחרות.

- כל תמונה דיגיטלית תהיה שמורה בפורמט PNG ומשקלה המינימאלי יהיה **שלושה (3) מגה ביט ומקסימום חמישה עשר (15) מגה ביט**.
 - אם התמונה צולמה בפילם, עליה לעבור תהליך דיגיטציה על ידי הצלם לפורמט JPEG או PNG. על כל קובץ כזה לשקול **מינימום שלושה (3) מגה ביט ומקסימום חמישה עשר (15) מגה ביט**.
 - שם הקובץ של כל תמונה צריך לכלול את שם המשפחה והשם הפרטי של המשתתף באותיות לועזיות בצורה הבאה: שם משפחה_שם פרטי.
 - אם מדובר בסדרת תמונות שנשלחה על ידי המשתתף בקטגוריית "מקצוענים", הקבצים צריכים להיות ממוספרים בצורה הבאה: שם משפחה_שם פרטי_01, שם משפחה_שם פרטי_02, ...
 - מקרה מיוחד: אם קטין מופיע בצילום שהוגש לתחרות, המשתתף ישלח, מצורף להודעת הדואר האלקטרוני של ההשתתפות שלו, אישור בכתב מהאפוטרופוסים החוקיים של הילד, המאשר למשתתף להשתמש בתמונה. כל תמונה של ילד שתוגש ללא אישורם הכתוב של כל האחראיים החוקיים תדחה מהתחרות.
- חריגה מכמות התמונות המותרת או מהפורמט הנדרש תביא לפסילת ההשתתפות.** הרשמה חלקית או שגויה יביאו גם הן לפסילת המועמדות מהתחרות, ובכל מקרה מסוג זה המכון הצרפתי בירושלים, סניף ע"ש רומן גארי, לא ישא באחריות כלשהי.
- במקרה של מידע חלקי, שגוי או לא מדויק אשר נשלח על ידי משתתף בתחרות, בדגש על כתובתו ופרטיו האישיים, הדבר יוביל לביטול מועמדותו.
- הודעת דוא"ל המאשרת את רישום המועמדות תשלח בחזרה למשתתף.

סעיף 4: זכויות יוצרים ושמירה על זכות המצולם

על המשתתף להתחייב להצהיר שהוא בעל זכויות היוצרים של התמונה לרבות כל המרכיבים המופיעים בה וכי הוא היוצר ובעל הזכויות הבלעדי והמלא של התמונה. דבר זה יתבצע באישור ההצהרה הבאה בגוף הודעת הדואר האלקטרוני: "אני מצהיר/ה בזאת כי אני יוצר/ת התמונה הזאת (התמונות הללו) ובעלת הזכויות הבלעדית לכל תכניה ולכל הזכויות הנלוות אליה (אליהן), לרבות אישור האנשים (זכות המצולם), המקומות והיצירות המצולמים בה (בהן, זכויות יוצרים). אני מצהיר/ה כי קראתי את תקנון התחרות."

אנו מזכירים כי כדי להשתתף ולהתפרסם, כל תמונה של קטין דורשת את האישור בכתב של כל האחראים החוקיים של הקטין האמור. כל צילום של קטין שתוגש ללא אישורם בכתב של האחראים החוקיים מצורף למייל ההשתתפות תידחה מהתחרות.

באף מקרה המכון הצרפתי בירושלים ע"ש רומן גארי לא יישא באחריות לפגיעה כלשהי בזכויות יוצרים אם תיוצר כזו על ידי המשתתף.

המשתתף מכריז כי הוא יוצר התמונה ובעל הזכויות הבלעדי שלה, הוא גם מסכים לכך ששליחת התמונות לתחרות מעניק למכון הצרפתי בירושלים רומן גארי אישור להשתמש בתמונה, מבלי לספק כל תגמול או תמורה, למשך תקופה של עד שלוש שנים ממועד סיום התחרות (כלומר 18 בינואר 2023) באי-אלו מהדרכים הבאות: תערוכות שונות בהן פועל המכון הצרפתי בירושלים, סניף ע"ש רומן גארי, אתר האינטרנט, רשתות חברתיות, חומרים מודפסים קיימים או עתידיים. בכל שימוש שיעשה במסגרות אלו בתמונה, יציגו זכויות היוצרים של הצלם על היצירות או במתן הקרדיט לתמונה ושמו יוזכר לפי העדפתו (שם מלא, חלקי, או שם בדוי).

סעיף 5 : בחירת הזוכים וקבלת הפרסים :

חבר השופטים, המורכבת מאנשי מקצוע, תבחר בשלושה (3) זוכים בקטגוריה "מקצוענים", שלושה (3) זוכים בקטגוריה "חובבים" וזוכה אחד (1) בפרס כבוד המיוחד של חבר השופטים, מתוך כל המשתתפים, קטגוריות מקצוענים וחובבים גם יחד. חבר השופטים יבחר בין שלושה עשר (13) לתשעה עשר (19) צילומים שיוצגו במכון הצרפתי בירושלים ע"ש רומן גארי או בחלל של אחד משותפיו.

הזוכים ייבחרו לא יאוחר מ־30 באפריל 2021 לפי הקריטריונים הבאים :

- מידת הרלוונטיות של התמונות לנושא התחרות
- איכות התמונות : מסגור, מקוריות, תאורה, אסתטיקה...
- לקטגורית "המקצוענים" בלבד : העקביות של הסדרה המוגשת

זוכי התחרות יקבלו הודעה על כך בדוא"ל. החלטות השופטים הינן סופיות וללא עוררין. יתכן שתוצאות התחרות יפורסמו באמצעי התקשורת השונים בדפוס ובאינטרנט.

הגוף המארגן, המכון הצרפתי בירושלים, סניף ע"ש רומן גארי, מתחייב בפני המשתתפים לנהל את התחרות ללא כל משוא פנים, מתוך רצון טוב וכנות מוחלטת של שופטי התחרות.

לחבר ועדת השופטים שמורה הזכות לפסול תמונה אשר תמצא על ידיהם בלתי ראוייה מבחינה אמנותית.

במקרה בו משתתף זכה בתחרות אך לא ניתן ליצור עמו קשר בפרטי ההתקשרות אשר סופקו על ידו, השתתפותו תפסל ותישלל ממנו כל זכות לקבלת פרס.

לא ניתן לערער על הענקת הפרסים בשום אופן ולא יתאפשר להמירו בשום אופן במוצר אחר או בשווי ערכו הכספי או להחליפו בדרך זו או אחרת.

במקרה והזוכה לא יוכל לממש את זכייתו במלואה, מכל סיבה שתהיה, זכייתו תבוטל ללא פיצוי כלשהו. או אז חבר השופטים יבחר מנצח אחר מבין המשתתפים.

פרסי תחרות הצילום המהדורה השמינית:

מסלול המקצוענים:

פרס ראשון – פרס שני – פרס שלישי
פרוט הפרסים יוכרזו מאוחר יותר

מסלול החובבים:

פרס ראשון – פרס שני – פרס שלישי
פרוט הפרסים יוכרזו מאוחר יותר

פרס כבוד מיוחד של חבר השופטים:

פרוט הפרס יוכרז מאוחר יותר

תערוכה:

חבר השופטים יבחר בין 13–19 תמונות אשר יוצגו בתערוכה במכון הצרפתי בירושלים ע"ש רומן גארי או בגלריה שעמה מתקיים שיתוף פעולה במהלך מארס 2021. התמונות אשר יבחרו לתערוכה יודפסו בגודל 60x40 ולאחר התערוכה יוענקו במתנה ליוצריהן. מסירה ביד של התמונות במכון הצרפתי בירושלים ע"ש רומן גארי. אם הזוכה לא יתייצב בתקופה של שלושה (3) חודשים מסיום התערוכה, המארגן יקבל לידו בעלות מלאה על התמונות.

סעיף 6 – פסילות:

תמונות עלולות להיפסל מהתחרות באחד או יותר מהמקרים הבאים:

- שליחת תמונה לאחר מועד סיום התחרות.
- צילום שצולם לפני 15 במארס 2020.
- צילום שצולם מחוץ לירושלים, ישראל או השטחים הפלסטיניים או צרפת.
- מארגן התחרות שומר לעצמו זכות לפסול תמונות מן התחרות במקרה שאלו ימצאו בעלות תכנים פוגעניים שאינם הולמים את התחרות (פורנוגרפיים, פדופיליים, גזעניים, מפלים וכיו"ב) ואינם מקובלים על החוק ו/או אינם רלוונטיים לנושא התחרות. המועמד לא יוכל לערער על החלטת השופטים לפסול תמונה מטעם שלא ניתן לקבלה.
- תמונות אשר יעלו בעיות הקשורות בזכויות יוצרים.
- תמונה של קטין שלא צורפה עם אישור בכתב מן ההורים או האחראים החוקיים של הילד.
- מארגני התחרות שומרים לעצמם הזכות לפסול מועמד או מועמדים אשר לא יכבדו את תקנון התחרות בחלקו או במלאו בכל אופן שהוא.

סעיף 7- פרסום התוצאות :

התמונות הזוכות יפורסמו באינטרנט במסגרת הפרסום של התחרות, יחד עם התמונות תפורסם גם זהות המנצחים (שם פרטי ו שם המשפחה או שם בדוי).

סעיף 8- כוח עליון:

בכל מקרה של כוח עליון, המכון הצרפתי בירושלים, סניף ע"ש רומן גארי, שומר לעצמו הזכות לשנות את תקנון התחרות, לדחות או לבטל את התחרות מבלי לשאת באחריות לשינויים.

סעיף 9- אחריות :

המכון הצרפתי בירושלים, סניף ע"ש רומן גארי יוצא מנקודת הנחה שרשת האינטרנט איננה מאובטחת ועל כן לא ייקח אחריות משום סוג במקרה של תקלות טכניות, לרבות וירוסים, חדירת צד שלישי וכיוצא באלה למערכת המכילה את המידע על משתתפי התחרות.

המכון הצרפתי בירושלים, סניף ע"ש רומן גארי, לא ישא באחריות גם במקרה של בעיות בשליחת דואר רגיל או דוא"ל או אובדנו.

כמו כן, המכון הצרפתי בירושלים, סניף ע"ש רומן גארי לא יישא באף אחריות במקרה של תאונה או תקרית כלשהי כתוצאה של שימוש או ההנאה ממימוש הפרס.

המכון הצרפתי בירושלים, סניף ע"ש רומן גארי לא יהיה אחראי במקרה של אובדן או גניבה העלולים להתרחש במהלך המשלוח.

כל הצהרה חלקית או שקרית וכל נסיון מרמה מצד המשתתפים יובילו לפסילת המועמדות. המכון הצרפתי בירושלים, סניף ע"ש רומן גארי לא יענה על פניות (בכתב ו/או בטלפון) בנושא פרשנות ויישום התקנון הנ"ל, היבטי הארגון של התחרות ורשימת הזוכים.

סעיף 10- תקנון :

גרסא זו של התקנון היא תרגום – הגרסה בלשון הצרפתית המקורית היא היחידה שקובעת במקרה של מחלוקת.

עצם ההשתתפות בתחרות משמעה כי המשתתף כי קרא את התקנון הנ"ל והוא מסכים לו במלואו, על כל סעיפיו ועל תוספות ותיקונים העלולים להתווסף. מארגן התחרות הוא הרשאי הבלעדי לפרש וליישם את תקנון התחרות כראות עיניו. ניתן לעיין בתקנון באתר האינטרנט של המכון הצרפתי בירושלים, סְנִיף ע"ש רומן גארי ויישלח (בדוא"ל או בכתב) בחינם לכל המעוניין עם הגשת בקשה בכתב עד לתאריך פרסום תוצאות התחרות.